

Ugelli automatici Victaulic FireLock®

AVVERTENZA



- Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di tentare l'installazione un qualsiasi ugello automatico Victaulic FireLock®.
- Indossare occhiali, casco e calzature di protezione.
- Queste istruzioni per l'installazione e la manutenzione sono formulate per gli installatori addestrati e con esperienza. L'utente deve comprendere lo scopo di questi prodotti, degli standard industriali comuni per la sicurezza e le potenziali conseguenze di un'installazione del prodotto non appropriata.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento dell'ugello, che possono provocare la morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Gli ugelli automatici FireLock® Victaulic vanno installati secondo gli standard correnti applicabili FM (Factory Mutual), VdS, CEA 4001, National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R, ecc.) o equivalenti. Le deviazioni da questi standard o alterazioni agli ugelli (inclusi verniciatura e rivestimento) rendono nulla la garanzia Victaulic. Le installazioni inoltre devono soddisfare le disposizioni delle autorità preposte e le normative locali, come applicabile.
- **Fare riferimento alle richieste del prodotto specifico per le applicazioni e le informazioni relative alle certificazioni. Queste richieste si trovano nella Sezione 40 del Catalogo Victaulic G-100 o sul sito Web Victaulic all'indirizzo www.victaulic.com.**
- Trasportare e conservare gli ugelli nella confezione originale. Conservare gli ugelli in un posto fresco e asciutto. **NON** svuotare gli ugelli in sacchetti o secchi, in quanto possono verificarsi dei danni.
- **NON** installare la linea ugelli utilizzando la linea di riscaldamento. **NON** collegare la linea ugelli al sistema di acqua calda domestica. **NON** installare gli ugelli a temperature superiori alla massima temperatura nominale per quell'ugello.
- **NON** installare ugelli che siano caduti o abbiano urtato un altro oggetto, anche se non sembrano danneggiati. Non installare ugelli con bulbo di vetro se il bulbo è lesionato o se vi è una perdita di liquido dal bulbo. Gettare e sostituire gli ugelli danneggiati o con evidenti segni di corrosione.
- Prima dell'installazione, verificare che l'ugello sia del modello, delle dimensioni dell'orificio e della temperatura appropriati per l'uso previsto.
- Proteggere i sistemi di tubazioni a umido da temperature sotto zero.
- Dimensionare le tubazioni per fornire la portata minima necessaria per il sistema di ugelli.
- Per evitare danni ai prodotti, installare gli ugelli sui raccordi solo dopo che le tubazioni sono in posizione.
- Lavare il sistema per rimuovere il materiale estraneo. Continuare a lavare il sistema finché l'acqua non è pulita.
- **NON** verniciare, rivestire, placcare o alterare gli ugelli. Gli ugelli alterati rispetto alla condizione di produzione possono non funzionare in modo corretto e invalidano la normativa delle agenzie e/o le approvazioni.
- **NON** testare gli ugelli con una fonte di calore. Il bulbo di vetro può indebolirsi o rompersi se esposto a una fonte di calore durante il test.
- **NON** pulire gli ugelli con acqua e sapone, detersivi, ammoniaci, fluidi detersivi o altri prodotti chimici. Rimuovere polvere, filacce, ecc. con un panno soffice e asciutto.
- Non è possibile riassembleare o riutilizzare gli ugelli utilizzati. Durante la sostituzione, utilizzare solo ugelli nuovi con lo stesso tipo di orificio, temperatura e risposta.
- Ispezionare regolarmente gli ugelli per la presenza di corrosione, danni meccanici, ostruzioni, vernice, ecc. La frequenza delle ispezioni varia a seconda dell'atmosfera corrosiva, all'alimentazione dell'acqua e alle attività intorno al dispositivo.
- **NON** appendere o attaccare nulla agli ugelli. L'ostruzione del percorso di scarico impedisce il corretto funzionamento dell'ugello.
- Se si altera la costruzione, fare riferimento agli standard applicabili per determinare se sono necessari altri ugelli.
- Il proprietario è responsabile di preservare lo stato di esercizio del sistema antincendio.
- Per i requisiti minimi di manutenzione e ispezione fare riferimento a NFPA 25 e all'opuscolo NFPA, che descrive la cura e la manutenzione dei sistemi di ugelli. Inoltre, l'autorità preposta può imporre altri requisiti relativi a manutenzione, test e ispezione che devono essere rispettati.

VdS INFORMAZIONI DI APPROVAZIONE

SIN	Numero di approvazione	Certificato di conformità CE
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005


VdS INFORMAZIONI DI APPROVAZIONE

SIN	Numero di approvazione	Certificato di conformità CE
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

Ugelli automatici Victaulic FireLock®

INSTALLAZIONE UGELLI STANDARD

⚠ AVVERTENZA



- Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi in caso di rotture del bulbo di vetro, schizzi dal tubo o altri potenziali pericoli.

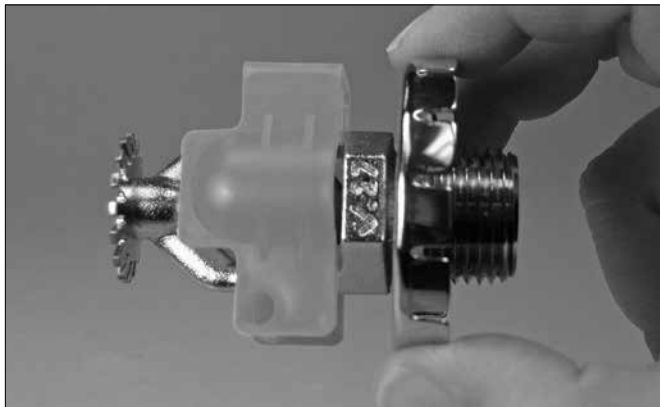
La mancata osservazione di questa istruzione può causare gravi infortuni alle persone.

⚠ AVVERTENZA

- Gli ugelli vengono spediti con protezioni per bulbo che proteggono i bulbi di vetro da danni durante la spedizione e l'installazione.
- Gli ugelli non possono funzionare in modo corretto con le protezioni del bulbo ancora in posizione.
- Le protezioni del bulbo devono essere rimosse dagli ugelli prima che il sistema di ugelli venga rimesso in funzione.
- **NON** usare nessuno strumento per rimuovere le protezioni del bulbo.

La mancata rimozione delle protezioni a bulbo dagli ugelli prima della loro messa in opera può provocare un funzionamento non corretto degli stessi, con conseguente morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

1. Ispezionare l'ugello per verificare se presenta segni di danni materiali. Ispezionare il bulbo di vetro per lesioni e perdite di fluido. **NON** installare un ugello che è caduto o ha subito danni.



2. **PER I PRODOTTI INCASSATI:** Installare la rosetta per incasso sull'ugello. Assicurarsi di aver serrato completamente la stessa sulla borchia, come mostrato in precedenza.
3. Applicare due o tre strisce di nastro o di un composto filetti che non si indurisce solo sulla filettatura maschio.

⚠ AVVERTENZA

- **NON** fare entrare il materiale sigillante nell'orifizio dell'ugello.
- **NON** fare entrare il materiale sigillante a contatto con il bulbo o la guarnizione.
- Assicurarsi che la chiave si agganci **SOLO** sulla borchia per chiave dell'ugello e non su struttura, deflettore o bulbo.
- **NON** prendere gli ugelli dal deflettore.
- **NON** superare la coppia torcente specificata in queste istruzioni.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento dell'ugello, che possono provocare la morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.



4. Installare l'ugello solo con l'orientamento previsto. Avvitare a mano l'ugello nel raccordo.
- 4a. Serrare l'ugello nel raccordo usando la chiave appropriata (fare riferimento alla tabella "Utensili disponibili" che segue). Assicurarsi che la chiave si innesti **SOLO** la borchia per chiave sull'ugello. **NON** innestare la chiave su telaio, deflettore o bulbo. Per ottenere una tenuta corretta, serrare l'ugello in maniera salda per prevenire le perdite. **NON** superare i valori di coppia torcente massima elencati nella tabella "Coppia torcente massima" che segue.
5. **PER I PRODOTTI INCASSATI:** Installare la rosetta centrandola sull'ugello. Spingere la rosetta sul collare da incasso fino a quando non tocca il soffitto.

COPPIA TORCENTE MASSIMA

Dimensioni orifizio	Coppia torcente massima Piedi-libbre/N•m	Dimensioni orifizio	Coppia torcente massima Piedi-libbre/N•m
½" NPT	14 19	1" NPT	30 41
¾" NPT	20 27		

UTENSILI DISPONIBILI

Telaio	Stile chiave/Modello chiave			
	A becco aperto	Incassato	Nascosto	Impugnatura a T
V25	V27	-	-	-
V27	V27	V27-2	V39	-
V29	-	-	-	V29-1
V33	-	-	V33	-
V34	V34	V34	-	-
V36	V36	V36	V36	-
V38	-	-	V38-4	V38-5
V39	-	-	V39	-
V44	V44	-	-	-
V46	V46	-	-	-
K1	V34	-	-	-
V10	Usare qualsiasi chiave disponibile in commercio			

DIMENSIONI DEI FORI PER LE BOCCHETTE

Modello(i) di ugello	Dimensioni dei fori per le bocchette- pollici/millimetri	
	Minimo	Massimo
V24/V27/V34/V36 incassato	2 51	2 ¾ 60
V27 Nascosto	2 ¾ 60	2 13/16 71
V31/V33 Nascosto	2 5/8 67	2 ¾ 70
V36 piano, allungato e a livello	1 ½ 38	2 ½ 63
V36 Manicotto/Campana	1 ¾ 44	2 ½ 63
V38 Nascosto	2 ¾ 60	2 13/16 68

Ugelli automatici Victaulic FireLock®

RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE DEL BULBO

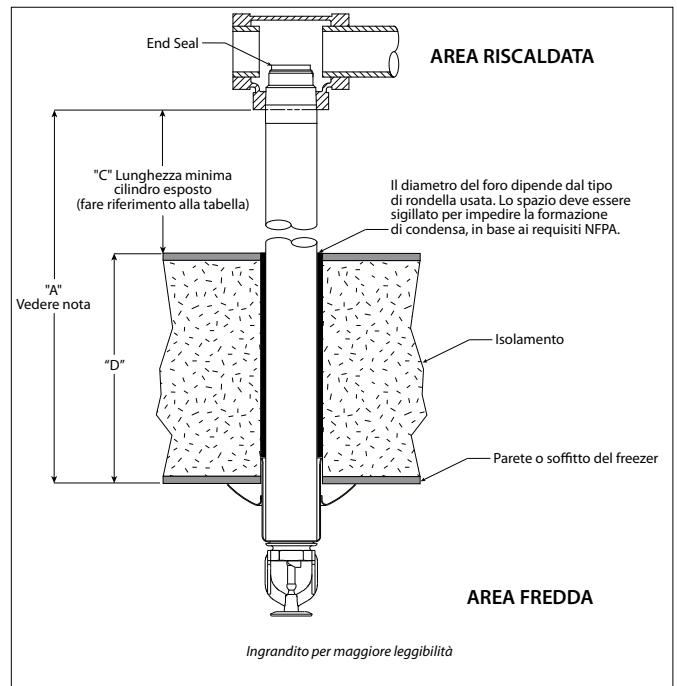
AVVERTENZA

- Gli ugelli non possono funzionare in modo corretto con le protezioni del bulbo ancora in posizione.
 - Le protezioni del bulbo devono essere rimosse dagli ugelli prima che il sistema di ugelli venga rimesso in funzione.
 - **NON** usare nessuno strumento per rimuovere le protezioni del bulbo.
- La mancata rimozione delle protezioni a bulbo dagli ugelli prima della loro messa in opera può provocare un funzionamento non corretto degli stessi, con conseguente morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

1. Rimuovere la protezione del bulbo da tutti gli ugelli a mano con cura prima di mettere in funzione il sistema di ugelli.
2. Le protezioni del bulbo su tutti gli ugelli verticali o sugli ugelli installati a più di 3 m dal pavimento possono essere rimosse immediatamente dopo l'installazione.

INSTALLAZIONE UGELLI A SECCO

1. Gli ugelli a secco FireLock Victaulic vanno installati in conformità ai requisiti NFPA 13.
2. Applicare due o tre strisce di nastro o di composto per la giunzione di tubi che non si indurisce solo sulla filettatura maschio.
3. Per un'installazione appropriata, gli ugelli a secco devono essere installati usando una chiave per tubazioni sulla parte esterna del tubo più vicina alle filettature. Quando ciò non è possibile, utilizzare la chiave per ugelli appropriata con estrema cura per lunghezze fino a 18"/457 mm.
4. **NON** serrare eccessivamente durante l'installazione. Una coppia eccessiva può distorcere il telaio dell'ugello. Quando si usa una chiave per ugelli modello V36, non superare 30 ft-lb/41 N•m. Quando si usa una chiave per ugelli sul tubo esterno, non superare 40 ft-lb/54 N•m.
5. Gli ugelli a secco **DEVONO** essere installati sull'uscita di un tee in ghisa sferoidale che soddisfi i requisiti dimensionali di ANSI B16.3 e di ANSI B16.4, Classe 125 e Classe 150. Per questi e gli altri raccordi, l'ugello a secco deve essere installato in un raccordo campione per confermare l'innesto corretto. Fare riferimento allo schema nella colonna seguente per l'innesto corretto ugello a secco/raccordo.
6. **SOLO PER I SISTEMI A UMIDO:** gli ugelli a secco possono essere installati nelle derivazioni a staffa tipo 920/Tipo 920N e negli ugelli-tee tipo 922 FireLock® solo nei sistemi a umido.
7. **NON** installare gli ugelli a secco nei giunti o nei gomiti filettati. Inoltre **NON** installare gli ugelli a secco in nessun raccordo che interferisca con la penetrazione della filettatura. **NOTA:** la tenuta finale dell'ugello a secco **NON** deve fuoriuscire dal fondo del raccordo.
8. Nelle aree con temperature vicine allo zero, **NON** installare gli ugelli a secco nei raccordi che consentano la formazione di condensa sopra la guarnizione.



CONFIGURAZIONE TIPICA A MANICOTTO SOLO PER L'ESEMPIO - FARE RIFERIMENTO AL PRODOTTO SPECIFICO PER INFORMAZIONI COMPLETE

NOTA: La dimensione "A" di un ugello a secco, che si estende in un freezer da un sistema di tubi a umido, deve tenere conto dello spessore della parete o del soffitto del freezer. La lunghezza minima dell'ugello a secco non deve essere inferiore rispetto ai valori specificati nella tabella che segue, più lo spessore della parete o del soffitto del freezer ("A" = "C" + "D").

Fare riferimento allo schema precedente per una rappresentazione della dimensione "A". **NON** tentare di modificare gli ugelli a secco, poiché sono prodotti per questa specifica dimensione "A".

La tabella seguente è utilizzata quando la temperatura ambiente è preservata tra 40 °F/4 °C and 60 °F/16 °C intorno al sistema di tubi a umido.

Temperatura ambiente cilindro esposto (°F/°C)

Temperatura ambiente ugello esposto °F/°C	"C" - lunghezza minima del cilindro esposto pollici/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

NOTA: le lunghezze minime del cilindro esposto comprendono le velocità del vento fino a 30 miglia/h/48 km/h.

Ugelli automatici Victaulic FireLock®

INSTALLAZIONE DELLA PROTEZIONE PER UGELLI

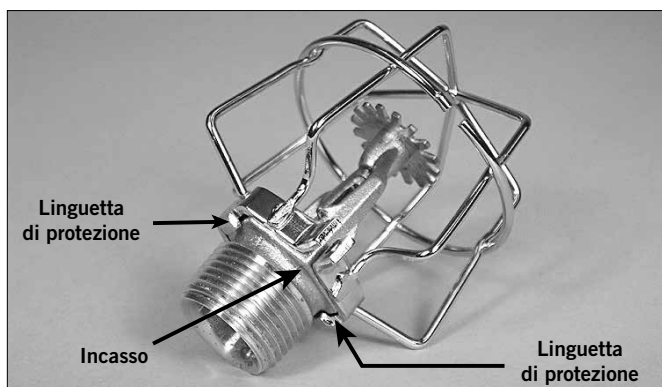
⚠ AVVERTENZA

- Le protezioni a gabbietta devono essere installate **DOPO** che l'ugello è stato installato correttamente nel raccordo e prima di testare l'impianto.
- Evitare danni alla struttura, al deflettore e al bulbo durante l'installazione delle gabbiette di protezione.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento dell'ugello, che possono provocare la morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

NOTA

- La foto che segue mostra **SOLO** le caratteristiche di protezione e l'ugello. L'ugello deve essere installato prima della gabbietta di protezione.



1. Installare la protezione sull'ugello. Assicurarsi che le linguette sulla protezione aggancino l'incasso tra la borchia della chiave e le filettature dell'ugello.
2. Inserire le due viti (fornite) e serrare in modo uniforme.

TEST DEI SISTEMI DI UGELLI

L'intero sistema di ugelli deve essere testato secondo gli standard appropriati (NFPA 13, NFPA 25, ecc.) al termine dell'installazione. Inoltre, l'autorità con giurisdizione locale può imporre altri requisiti relativi a manutenzione, test e ispezione che devono essere seguiti. **NOTA:** Un test riuscito non è un sostituto di installazione e manutenzione corrette del sistema.

SOSTITUZIONE DEGLI UGELLI

⚠ AVVERTENZA



- Depressurizzare e drenare le tubazioni prima di tentare di rimuovere e sostituire gli ugelli Victaulic.
- Le attività di manutenzione disattivano il sistema di protezione antincendio.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione o di testare il sistema, notificare alle autorità con giurisdizione locale che il sistema viene tolto dal servizio.
- È necessario organizzare un servizio di vigilanza antincendio per le aree interessate.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte, gravi infortuni alle persone e/o danni materiali.

1. **QUANDO SI SOSTITUISCONO GLI UGELLI, È NECESSARIO RIMUOVERE IL SISTEMA DAL SERVIZIO.** Notificare alle autorità con giurisdizione nell'area interessata e organizzare una vigilanza antincendio.
2. Fare riferimento al manuale di installazione, manutenzione e test appropriato alla valvola.
3. Decomprimere tutta la pressione e drenare tutta l'acqua dal sistema.
4. Rimuovere il vecchio ugello usando la chiave per ugelli corretta. Installare il nuovo ugello seguendo le istruzioni nella sezione "Installazione ugelli standard" a pagina 2 o alla sezione "Installazione ugelli a secco" a pagina 3. Assicurarsi di sostituire gli ugelli con altri del modello, con dimensioni dell'orifizio, temperatura nominale e caratteristiche di risposta, dello stesso tipo da sostituire.
5. Rimettere in servizio il sistema seguendo le istruzioni di installazione, manutenzione e test appropriate per il sistema in questione.
6. Controllare il sistema per eventuali perdite. Riparare immediatamente eventuali perdite.
7. **I SISTEMI UGELLO SOGGETTI A INCENDIO DEVONO ESSERE RIPORTATI IN NORMALE FUNZIONE IL PIÙ PRESTO POSSIBILE.** È necessario ispezionare l'intero sistema per danni e ostruzioni. Qualsiasi componente del sistema danneggiato o ugello utilizzato deve essere sostituito. È necessario sostituire gli ugelli esposti ai prodotti corrosivi, della combustione o in condizioni di temperature ambiente elevate. Per informazioni in proposito, rivolgersi alle autorità locali.